



中国社会科学院创新工程学术出版资助项目



西夏文献文物研究丛书
史金波 主编

黑水城出土西夏文医药文献 整理与研究

A Collating Research on Khara-Khoto
Medical Literatures Collected

梁松涛◎著



 中国社会科学院创新工程学术出版资助项目



西夏文献文物研究丛书
史金波 主编

黑水城出土西夏文医药文献 整理与研究

A Collating Research on Khara-Khoto
Medical Literatures Collected

梁松涛◎著



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

黑水城出土西夏文医药文献整理与研究 / 梁松涛著.

—北京: 社会科学文献出版社, 2015.8

(西夏文献文物研究丛书)

ISBN 978-7-5097-7868-5

I. ①黑… II. ①梁… III. ①出土文物—西夏语—民族
医学—文献—研究—额济纳旗 IV. ①K877.92

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 176604 号

· 西夏文献文物研究丛书 ·

黑水城出土西夏文医药文献整理与研究

著 者 / 梁松涛

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 宋月华 李建廷

责任编辑 / 宋淑洁

出 版 / 社会科学文献出版社·人文分社 (010) 59367215

地址: 北京市北三环中路甲 29 号院华龙大厦 邮编: 100029

网址: www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心 (010) 59367081 59367090

读者服务中心 (010) 59367028

印 装 / 北京季蜂印刷有限公司

规 格 / 开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 32.25 字 数: 519 千字

版 次 / 2015 年 8 月第 1 版 2015 年 8 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5097-7868-5

定 价 / 148.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社读者服务中心联系更换

 版权所有 翻印必究

国家社科基金西部项目基金资助

(《黑水城出土西夏文医药文献整理与研究》, 项目批准号: 08XTQ007)

河北大学宋史研究中心科研平台经费资助

“西夏文献文物研究丛书”编委会

主 编：史金波

副主编：杜建录（常务） 孙继民 李华瑞 沈卫荣

编 委：（按姓氏笔画排序）

史金波 刘庆柱 孙宏开 孙继民

杜建录 李华瑞 李进增 沈卫荣

俄 军 高国祥 塔 拉

总 序

近些年来，西夏学发生了两项重大变化。

一是大量原始资料影印出版。20 世纪 90 年代以来，在西夏学界的不懈努力下，我国相继出版了俄、中、英、法、日等国收藏的西夏文献。特别是《俄藏黑水城文献》刊布了 20 世纪初黑水城遗址出土的大量文献，其中包括涵盖 8000 多个编号、近 20 万面的西夏文文献，以及很多汉文及其他民族文字资料，实现了几代学人的梦想，使研究者能十分方便地获得过去难以见到的、内容极为丰富的西夏资料，大大改变了西夏资料匮乏的状况，使西夏研究充满了勃勃生机，为西夏学的发展开辟了广阔的前景。此外，宁夏、甘肃、内蒙古等西夏故地的考古工作者不断发现大量西夏文物、文献，使西夏研究资料更加丰富。近年西夏研究新资料的激增，引起学术界的重视。

二是西夏文文献解读进展很快。自 20 世纪 70 年代以来，经过国内外专家们的努力钻研，已经基本可以解读西夏文文献。不仅可以翻译有汉文文献参照的文献，也可以翻译没有汉文资料参照的、西夏人自己撰述的文献；不仅可以翻译清晰的西夏文楷书文献，也可以翻译很多难度更大的西夏文草书文献。翻译西夏文文献的专家，由过去国内外屈指可数的几位，现在已发展成一支包含老、中、青在内的数十人的专业队伍。国内外已有一些有识之士陆续投身到西夏研究行列。近几年中国西夏研究人才的快速成长，令学术界瞩目。

以上两点为当代的西夏研究增添了新的活力，带来了难得的发展机遇。西夏文献、文物研究蕴藏着巨大的学术潜力，是一片待开发的学术沃土，成

为基础学科中一个醒目的新学术增长点。

基于上述认识，我于2011年初向中国社会科学院科研局和陈奎元院长呈交了“西夏文献文物研究”重大项目报告书，期望利用新资料，抓住新的机遇，营造西夏研究创新平台，推动西夏学稳健、快速发展，在西夏历史、社会、语言、宗教、文物等领域实现新的突破。这一报告得到奎元院长和院科研局的大力支持，奎元院长批示“这个项目应该上，还可以考虑进一步作大，作为国家项目申报立项”。后经院科研局上报国家社会科学基金办公室，被国家社会科学基金领导小组批准为国家社会科学基金特别委托项目，责任单位为中国社会科学院科研局，我忝为首席专家。

此项目作为我国西夏学重大创新工程，搭建起了西夏学科学研究、人才培养、学术交流、资料建设的大平台。

项目批准后，我们立即按照国家社科规划办“根据项目申报报告内容，认真组织项目实施，整合全国相关学术力量和资源集体攻关，确保取得高质量研究成果”的要求，以中国社会科学院西夏文化研究中心和宁夏大学西夏研究院为基础，联合国内其他相关部门专家实施项目各项内容。宁夏大学西夏学研究院院长、中国社会科学院西夏文化研究中心副主任杜建录为第二负责人。为提高学术水平，加强集体领导，成立了以资深学者为成员的专家委员会，制定了项目管理办法、项目学术要求、子课题中期检查和结题验收办法等制度，以“利用新资料，提出新问题，凝练新观点，获得新成果”为项目的灵魂，是子课题立项和结项的标准。

本项目子课题负责人都是西夏学专家，他们承担的研究任务大多数都有较好的资料积累和前期研究，立项后又集中精力认真钻研，注入新资料，开拓新思路，获得新见解，以提高创新水平，保障成果质量。

这套“西夏文献文物研究丛书”将发布本项目陆续完成的专著成果。

社会科学文献出版社社长谢寿光、人文分社社长宋月华了解了本项目进展情况后，慨然将本研究丛书纳入该社的出版计划，中国社会科学院创新成果出版计划给予出版经费支持，国家社会科学基金办公室批准使用新公布的国家社会科学基金徽标。这些将激励着我们做好每一项研究，努力将这套大

型研究丛书打造成学术精品。

衷心希望通过国家社会科学基金特别委托项目的开展和研究丛书的出版，能够进一步推动西夏学研究，为方兴未艾的西夏学开创新局面贡献力量。

史金波

2012年8月11日

序

《黑水城出土西夏文医药文献整理与研究》这部有分量的著作，是梁松涛博士积数年之功完成的新作，是近年西夏研究中难得的创新成果。当我阅读完这部书稿时，感到作者把很有价值的出土文献做了深度开发，悉心编织成了更有价值的学术精品。我作为一个从事 50 多年西夏研究者，深知整理、翻译、研究西夏文文献的不易，特别是这批西夏文医药文献翻译与研究难度更大，从中体味到作者的不懈努力和工作的艰辛。

这批西夏文医药文献主要来源于我们陆续刊布的《俄藏黑水城文献》。有的专家将《俄藏黑水城文献》刊布看成是为西夏研究开辟了一个新的阶段。我在《俄藏黑水城文献》“前言”中曾经提出“黑水城发现的文献是西夏学赖以建立和发展的最重要的基石”，“全部俄藏黑水城文献的出版将会大大推进西夏学的发展，并将使汉学研究的某些领域因获得新的资料而得到促进”。近些年来利用《俄藏黑水城文献》中的资料进行研究的著作和论文，数以千百计，西夏学已经由鲜为人知的冷僻学科逐渐增加热度，越来越受到学术界和社会的关注。

医药文献在西夏文献中是一簇靓丽的奇葩。由于“正史”中缺失西夏史，自然也缺少与医药有关的史料，西夏也无医书传世。西夏医药资料过去几乎是一片空白。王朝有正史的可以从本纪、志和列传（特别是方技列传）中找到不少有关医药的史料，此外传世的医书也是宝贵的医药资料。西夏未能有这样的机缘。然而历史毕竟还眷顾着西夏。近代出土的西夏文献中有一批西夏医药文献，其中既有一些书籍中记载的药名，也有治疗多种疾病的药

方，还有成系统的医书。这些重要资料填充了西夏医药资料的空白，对研究西夏医药，并进而为深刻认识西夏社会中的医疗、卫生、健康等相关问题提供了新的材料。

对出土的西夏医药文献有一个逐步了解、认识的过程。早在1963年苏联出版了《西夏文写本和刻本目录》，其中第53项有“疮恶治顺要语”（治疗恶疮要论），被归入世俗文献部分。当时见不到原书，不能知其内容，只知有这部与医药有关的书。40多年前，甘肃武威发现了一批西夏文献，其中有一纸药方，西夏文行书，我做了译释，发表在《考古》杂志上，那是我的第一篇论文。20世纪80年代我收到了苏联克恰诺夫教授寄赠的他的大作《天盛改旧新定律令》，其中有《天盛律令》的全部图版，我和同事黄振华、聂鸿音、白滨开展合作译释研究，其中的第17卷的“物离库门”规定库中药品种损耗率时，记载了200多种药名，我们一一作了翻译，从中了解到西夏的药品之丰富，并知西夏的药品与中原地区雷同。1993年我们启动了与俄罗斯合作出版《俄藏黑水城文献》的项目，在圣彼得堡东方学研究所整理文献期间，我们发现了更多的医药文献，其中有多种西夏文药方和医书，使我们眼界大开。所见西夏的医书、医方经初步整理共有西夏文文献10个编号，19件文献。有的是书册形式，有的是长卷形式，有的是单页形式，共合百面左右。其中有不少文献是难以识别的草书。为了出版这些文献需要编纂目录。编目要了解其中的内容，因此我对其中的草书药方名称和内容做了些初步译释研究。除在《俄藏黑水城文献》中确定登录名称外，还在后来出版的《西夏社会》中专辟“医疗和医方”一节论述新的发现，介绍了有30多种医方的西夏文《治热病法要论》、中原地区针灸书译本《明堂灸经》、治疗多种疾病的西夏文长卷医方的药名、药量、制作方法和服用注意事项。此外也介绍了汉文医书《神仙方论》和汉文医方残卷。虽然用了一万多字的篇幅，对于这样内容丰富的西夏医药文献只能称做浅尝辄止。

前些年我曾受邀到中国中医科学院中国医史文献研究所做关于“西夏医疗和医药文献”的学术报告，当时吁请医学专家关注并参与西夏医药文献的研究。医学专家们研究西夏的汉文医药文献有很大的优势。其实著名的中医学家马继兴先生等已经注意到《俄藏黑水城文献》中的汉文医药文献，并做了卓有成效的研究。然而大量西夏文医药文献仍等待着既懂得西夏文，

又具有医学知识的人做系统的译释和深度研究。

正是梁松涛博士应运而生，适时承担起整理、研究已刊布的西夏医药文献的重任。这不是可有可无、细碎化的课题，而是在西夏文献研究中含金量很高、价值很大的项目。完成这一任务首先要熟悉不易释读的西夏文。松涛博士不畏艰难，触摸西夏文字，自学成才，比较熟练地掌握了西夏文和西夏文献的翻译。这些医药文献中很多是更难以辨认的西夏文行书和草书，松涛博士再接再厉，奋勉钻研，努力攻克草书释读难关。她后来不时与我联系，提出一些草书难解问题，我很欣赏她勤奋好学的精神，尽己所能磋商答复。见其西夏文译释进展明显，觉得西夏文解读又添生力，十分高兴。另一难点是做西夏医药文献翻译和研究需要有专业的传统医学知识，而中国传统医学博大精深，文献不可胜数，外行人往往会望而却步。聪颖而勤奋的松涛博士却迎难而上，探寻岐黄，博览医书，请教专家里手，恶补医药学问，逐渐步入传统医药领域。既熟悉西夏文又学习了中医知识的松涛博士在几年研究积累的基础上，陆续发表相关论文，不断摸索，不断前进，终于修成正果，熔铸成这部优秀著述。

松涛博士的成功并非偶然，她是一个事业心很强的人。西夏学界人数不多，圈内熟悉她的人不少称她为“工作狂”。我在与她接触过程中，理解她从心底喜欢西夏研究，舍得为西夏研究拼搏。我近年主持国家自然科学基金特别委托项目“西夏文献文物研究”，项目专家委员会曾向各位承担项目的专家们发出了八项“学术要求”，其中提到“要把握好近些年来西夏文献、文物新资料大量出现后的西夏研究的新形势、新机遇，加强历史责任感和社会责任感。应以弘扬中国传统文化，解决西夏历史文化中的问题、为西夏研究做出新贡献为己任”，提出“要切实下功夫，有足够的时间投入，才会有合格的成果”。一分耕耘，一分收获，十分努力，成果丰硕。松涛博士有责任心，有事业心，有上进心，她奋力钻研，追求卓越的表现起到了示范作用。更为可贵的是松涛博士在研究西夏医药文献的同时，发挥其坚韧进取精神，在西夏文法律、诗歌研究方面也取得了不菲的成就，实为难得，殊堪嘉许。

此书的基础，也即最费工夫的部分是作为下编的“西夏文医药文献的解读与考释”。其中对每一个西夏文医方都做了西夏文录文。如果是字迹清

晰的西夏文楷书文献，如某些刻本佛经，有原件即可，不必重新录出西夏文字。若是手写的不甚清晰的西夏文，特别是人写人异的草书，则需要转录成西夏文楷书，这项繁难的工作要耗费大量心血。此外作者还要对里面难解的词语做出校注，然后再意译成文，最后还要以按语的形式列出汉文医典中相近的药方，并尽力找出西夏文药方之原本。作者对针灸类医书《明堂灸经》也做了细致的录文、校注和翻译。在此基础上，作者于研究篇中对西夏医药文献的来源、特点和价值，所反映的医学特色和文化进行了进一步的解析，使对西夏医药文献的认识得到升华，更为深刻地开掘了其潜在的价值，对我们认识资料稀缺的西夏社会做出了实实在在的贡献。

这部对已刊布的西夏医药文献整理研究的成功著作，并不意味着这项研究的结束，而只能看做是一个良好的开端。西夏文医药文献草书的转录、药名的确定、药方的来源、医方的价值都还有进一步研究的余地，需要认真踏实、不急不躁地继续探索。我们在祝贺作者的同时，期待着西夏医药文献研究更新的进展。

史金波 于北京南十里居寓所

2014年5月30日夤夜

目 录

绪 论	1
上编：黑水城出土西夏文医药文献研究	25
第一章 西夏文医药文献底本来源、特点及价值	27
第一节 西夏文医药文献底本来源及性质	27
第二节 西夏文医药文献的特点	31
第三节 西夏文医药文献的价值和意义	34
第二章 黑水城出土医药文献所反映的医学特色	38
第一节 本草学特色	38
第二节 方剂学特色	46
第三节 西夏文药方中的临床医学特色	52
第四节 西夏文医药文献所反映的医学理论特色	54
第五节 西夏医学在中国医学史上之地位	58
第三章 西夏文医药文献所反映的西夏文化	61
第一节 西夏文医药文献所反映的民族特色	61
第二节 西夏医学与历日、占卜文化	67
第三节 西夏医学与周边民族的文化交流	72
下编：西夏文医药文献的解读与考释	81
凡 例	83
一 医方类	85
二 针灸类	409

附 录..... 461

 附录一 其他地区出土西夏文医药文献..... 463

 附录二 西夏文有关医学术语词汇表..... 472

参考文献 484

绪 论

黑水城，蒙古语称为哈拉浩特，又称黑城，位于今内蒙古西北部额济纳旗达兰库布镇东南 25 公里处的荒漠中，是中古时期西夏（1038 ~ 1227 年）西北地区的重镇。黑水城是西夏在西部地区重要的农牧业基地和边防要塞、西夏十二监军司之一黑水镇燕军司的治所，元代在此设置亦集乃路，是元代河西走廊通往岭北行省的驿站要道。1908 ~ 1909 年，俄国探险家科兹洛夫在黑水古城遗址掘走大量西夏文、汉文及其他民族文字文献。这批新文献的发现和殷墟甲骨、敦煌遗书、居延简牍一起被誉为我国近代地下四大出土文献。收藏黑水城文献最多的机构是俄罗斯科学院东方学研究所；其次是英国国家图书馆、印度新德里国家博物馆等；中国国家图书馆，甘肃、内蒙古、宁夏等省博物馆亦有收藏。俄藏黑水城文献无论从数量和质量上均占首位，且西夏文文献又占绝大部分^①。1996 年开始，《俄藏黑水城文献》陆续出版，使得黑水城文献的原貌得以为世人所见。

① 关于黑水城出土文献的概述，可参考：З. И. Горбачева, Е. И. Кычанов, Тангутские рукописи и ксилотрафы, Москва: Издательство восточной литературы, 1963. ([俄] 戈尓巴切娃、克恰诺夫：《西夏文写本和刊本》，莫斯科：东方文献出版社，1963。) 节自中国社会科学院民族研究所历史研究室资料组编译《民族史译文集》(3)，1978，第 1 ~ 113 页。[俄] 孟列夫：《黑城出土汉文遗书叙录》，王克孝译，宁夏人民出版社，1994 年。李逸友编著《黑城出土文书（汉文文书卷）》，科学出版社，1991。史金波、聂鸿音：《俄藏西夏文世俗文献目录》，《传统文化与现代化》1998 年第 2 期，第 87 ~ 95 页。牛达生：《黑城西夏文书的发现与研究》，《黑水城人文与环境研究》，中国人民大学出版社，2007，第 497 ~ 517 页。白滨：《黑水城遗书述略》，《黑水城人文与环境研究》，中国人民大学出版社，2007，第 518 ~ 533 页。史金波等：《中国藏西夏文献综述》，杜建录主编《西夏学》(第 2 辑)，宁夏人民出版社，2007，第 34 ~ 79 页。

黑水城出土文献数量众多,内容广泛,涉及政治、经济、军事、文化等各个方面,除汉文文献外还保存有大量的西夏文文献,尤其是西夏文世俗文献已成为研究西北民族特别是党项民族的历史、文化最重要的原始资料。西夏文医药文献是世俗文献的重要部分,是研究西夏医药文化不可或缺的重要资料。目前已公布的黑水城出土的西夏文医药文献有9个编号,对这些西夏文医药文献进行系统的整理、释读与研究,将为西夏医学及其相关问题的研究提供更为直接的第一手资料,尤其是一些已佚古方在今天的临床医学上仍具有重要的实用价值。

一 西夏文医药文献的存现状况

黑水城出土西夏文献自从1908年俄国探险家科兹诺夫发现后一直受到国内外学人的关注。目前这批文献主要收藏于俄国、英国及国内。1996年《俄藏黑水城出土文献》^①陆续出版,2005年《英藏黑水城出土文献》开始出版^②,同年《中国藏西夏文献》^③《中国藏黑水城汉文文献》^④《日本藏西夏文文献》^⑤出版,这些出土文献的陆续刊布使西夏医药文献的研究成为可能,今就对这批医药文献概述如下。

(一) 黑水城出土医药文献

1. 汉文部分

黑水城出土汉文医药文献共有23个编号。俄藏9个编号、英藏5个编号、内蒙古藏9个编号。

-
- ① 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所,中国社会科学院民族研究所,上海古籍出版社编《俄藏黑水城文献》(1~17册),上海古籍出版社,1996~2012(下文所引文献均为,均简化为《俄藏黑水城文献》,后不赘述。)
 - ② 西北第二民族学院,上海古籍出版社,英国国家图书馆编《英藏黑水城出土文献》(1~5册),上海古籍出版社,2005。
 - ③ 宁夏大学西夏学研究中心、国家图书馆、甘肃省古籍文献整理编译中心编《中国藏西夏文献》,甘肃人民出版社、敦煌文艺出版社,2005~2007。
 - ④ 内蒙古文物考古所,宁夏大学西夏学研究中心编《中国藏黑水城汉文文献》,国家图书馆出版社,2008。
 - ⑤ 武宇林,荒川慎太郎主编《日本藏西夏文文献》,中华书局,2010。

(1) 俄藏 TK107V^① 佚名医方

医方写本。此方位于 TK107 号《佛说普遍光明焰鬘清净炽盛思惟如意宝印心无能胜总持大明王大随求陀罗尼经》的裱纸上，存有 5 行，内有“酸枣仁、人参、茯苓、麻黄”等药名，还提及服法和剂量。

(2) 俄藏 TK166^② 孙真人千金方

刻本，蝴蝶装，白麻纸。上下单边，左右双边，乌丝栏，墨色中匀。黑顺鱼尾，版心题“千金方”“千方”或“千金”，下写卷数；鱼尾下写有页码，每卷页码另起。共存两卷（卷十三、十四）6 页。每半叶高 20cm，宽 32.4cm，版框高 17.6cm，宽 26cm。天头略被裁去，地脚 2cm。每半叶 14 行，行 24 字。卷十三首缺，卷尾题：“孙真人千金方卷第十三。”卷十四存第 1 页，卷首题：“孙真人千金方第十四。”篇目有：“小肠腑脉论第一、小肠虚实第二、舌论第三、风眩方第四、风癫方第五、惊悸方第六、好忘方第七。”孟列夫认为是金刻本^③；马继兴认为是辽刻本，英国国家图书馆藏 S. 碎. 079 号与本号属同一刻本^④。

(3) 俄藏 TK173^⑤ 辰龙麝保命丹

刻本，麻纸，纸面高 22.3cm，宽 20.3cm，版框残高 16.3cm，残宽 10.6cm。上方横框双边黑底阴文“辰龙麝保命丹”，高 2.9cm，宽 9.7cm。下方竖排文字共 11 行，残损第 1 行，存后 10 行，行约 17 字。左右双边，墨色淡。记述有“治风冷肢体麻木、头目晕眩、手足顽痺”，“偏头疼、夹脑风”，“面上游风”，“妇人血藏风虚”，“寒因而成风”等风病、风症。还介绍了大人、小儿的不同服用剂量及服用方法。孟列夫认为是金刻本^⑥，张如青认为不排除西夏刻本的可能^⑦。

① 《俄藏黑水城文献》第 3 册，1996，第 14～16 页。

② 《俄藏黑水城文献》第 4 册，1997，第 52～57 页。

③ [俄] 孟列夫：《黑城出土汉文遗书叙录》，王克孝译，宁夏人民出版社，1994，第 267 页。

④ 马继兴：《黑城出土的两种〈孙真人千金方〉残书》，《中医药文献研究论丛》，中医古籍出版社，1996，第 1～9 页。

⑤ 《俄藏黑水城文献》第 4 册，1997，第 119 页。

⑥ [俄] 孟列夫：《黑城出土汉文遗书叙录》，王克孝译，宁夏人民出版社，1994，第 236 页。

⑦ 张如青：《俄藏黑水城文献〈辰龙麝保命丹〉考释》，《中医文献杂志》2004 年第 2 期第 3～5 页。